

Min moder

La mère

1917

Z. TOPELIUS (1818—1898)

Ecrivain suédois-finlandais

Traduction française de Berta Sjögren

Emil Sjögren. Op. 65

Sång
Chant

Piano

Andante cantabile.

p

Var finns en kär-lek, som in - till dö - den
Quel est l'a-mour qui, du-rant la vi - e,

p

står o - för-änd - rad i al-la ö - den, som, lik Guds äng-el, oss ö - ver-va - kar
res-te con-stant, tout à nous se li - e, qui tel un an - ge du ciel ar - ri - ve,

cresc.

cresc.

f *allarg.* *rall.* *a tempo espress.*

och fordrar in - tet, men allt för-sa - kar, allt för - sa - kar? På denna jor - den
jamais n'ex-i - ge, tou-jours se pri - ve, tou - jours se pri - ve? Il n'en est qu'un seul

f *allarg.* *dim.* *rall.* *a tempo espress.*

finns endast en: en moders kär-lek är det al-len.
d'aus-si par-fait, c'est, d'u-ne mè-re, l'amour dis-cret.

rit. *a tempo* *rit.*

p

Så lö-na, Gud, vad ej vi för-måd-de! Det var Ditt frö, hon i ti-dens såd - de;
 Dieu, bé-nis - la, pour nous, fils in-di - gnes! Tu lui don-nas les ceps de ses vi - gnes,

p

cresc. *sempre cresc.* *f allarg.*

det är Din kär-lek, den e-vigt hö - ga, som speg - lar sig i en moders ö - ga,
 c'est ton a-mour, o, di - vin mys-tè - re, qui rend si pro-fond l'œil d'u-ne mè - re,

cresc. *sempre cresc.* *allarg.* *f*

rall. *p a tempo espr.*

i en moders ö - - - ga. Och därför känns som en sol gått ner,
 l'œil d'u-ne mè - - - re. Et de nos cœurs le so - leil s'en-fuit,

dim. *rall.* *p a tempo espr.*

rit. *a tempo*

när det-ta ö - ga ej strålar mer.
 lors-que jamais plus cet œil ne luit.

rit. *p* *p* *pp*